

Willkommen in Augsburg

Willkommen in Augsburg!

Zu Ihrer Unterstützung als Asylbewerber in Augsburg wurde dieser Leitfaden für das alltägliche Leben in unserer Stadt geschrieben. Neben wichtigen Adressen und Ansprechpartnern finden sich außerdem Tipps und Tricks, die bei den ersten Schritten hilfreich sind.

Der vorliegende Alltagsguide besteht aus mehreren Kapiteln, die sich jeweils mit unterschiedlichen Themen befassen. Neben Informationen zu Ärzten, Schule, Deutschkursen und der Vorstellung verschiedener Institutionen widmet sich ein ganzes Kapitel der Freizeitgestaltung in Augsburg. Da das Angebot sich regelmäßig ändert, lohnt es sich entsprechend oft in die mobile App zu schauen und so über aktuelle Aktionen und Veranstaltungen informiert zu sein.

Wir hoffen, Ihnen die ersten Schritte mit dem vorliegenden mobilen Guide zu erleichtern und freuen uns, Sie in der Fuggerstadt Augsburg begrüßen zu dürfen.

[Top](#)

Stadtplan

An dieser Stelle möchten wir Ihnen statt einem klassischen Stadtplan, Möglichkeiten aufzeigen, wie Sie mobil auch ohne Internet an einen kostenlosen Handystadtplan kommen. Mit der mobilen App MAPS.ME finden Sie im Android PlayStore eine kostenlose Kartenanwendung für die Sie innerhalb der App ebenfalls kostenlos eine Karte ihres Bundeslands herunterladen können.

[Hier geht es zum Download](#)

Je nach Bundesland benötigt die Karte zwischen 17 und 428 MB Speicher auf ihrem Handy. Anschließend können Sie die Karte und Navigationsfunktion auch ohne bestehende Internetverbindung nutzen.

Eine klassischen Stadtplan der Stadt Augsburg finden Sie im Internet unter www.stadtplan.augsburg.de



[Top](#)

Ankunftsinformationen

Wenn Sie als Asylsuchende/r nach Deutschland einreisen, müssen Sie sich zuerst registrieren lassen. Ohne Registrierung gilt Ihr Aufenthalt als illegal. Die Registrierung und damit verbunden auch der medizinische Check erfolgt zum Beispiel in München in der Bayernkaserne. In Augsburg gibt es keine Möglichkeit zur Registrierung. Nach der Registrierung wird Ihre BüMA (?siehe "Termin beim Amt für soziale Leistungen") ausgestellt und Sie werden in eine Erstaufnahmeeinrichtung verlegt. Von dort aus erfolgt die Weiterverlegung an Ihren endgültigen Wohnort, an dem Sie entweder in einer Gemeinschaftsunterkunft oder in einer dezentralen Unterkunft untergebracht werden.

[Top](#)

Unterbringung und Hausordnung

Bei der Ankunft wird Ihnen Ihr Schlafplatz/Ihr Zimmer durch die Mitarbeiter der Regierung von Schwaben (Gemeinschaftsunterkunft) bzw. der Stadt Augsburg (dezentrale Unterbringung) zugewiesen. Bitte beachten Sie die Hausordnung und die Regeln zur Mülltrennung und den Ruhezeiten, die verbindlich und für das Zusammenleben in der Unterkunft und mit den Nachbarn unerlässlich sind.

Solange Ihr Asylverfahren läuft, ist diese Unterkunft Ihr Zuhause. Bevor Sie Ihren Asylantrag gestellt haben (1. Interviewtermin) und in den ersten drei Monaten danach dürfen Sie die Stadt nur unter Beachtung der Einschränkungen in Ihrem Flüchtlingsausweis verlassen bzw. müssen bei der Ausländerbehörde eine Sondergenehmigung beantragen. Anschließend ist die Residenzpflicht aufgehoben – Sie können sich in Deutschland frei bewegen.

[Top](#)

Die wichtigsten Dokumente und Schritte nach Ankunft

Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchender (BüMA)

Bei der Registrierung in Deutschland erhalten Sie die BüMA, die anstelle Ihres Reisepasses Ihr Ausweisdokument ist, bis Sie nach Asylantragstellung einen Flüchtlingsausweis bekommen. Auf der BüMA sind alle Personen (z.B. Kinder) eingetragen, die Ihnen zugeordnet sind. Meistens, aber nicht immer, enthält die BüMA ein Foto von Ihnen. Auf der BüMA bzw. auf einer der nachfolgenden Seiten ist der Termin für die Asylantragstellung beim BAMF eingetragen (?siehe "Asylantragstellung und BAMF"). Fehlt dieser Termin, wenden Sie sich bitte an den/die Betreuer/in Ihrer Unterkunft.

Bitte führen Sie die BüMA immer mit sich, damit Sie sich jederzeit ausweisen können.

Einkaufsgutschein

[Link: Lebensmittelgutschein Muster](#)

Bei Ankunft erhalten Sie einen Einkaufsgutschein (gilt für 1 Person bzw. 1 Familie). Der Gutschein kann in einem Supermarkt Ihrer Wahl eingelöst werden. Der ausgegebene Betrag wird Ihnen im folgenden Monat von Ihrer Auszahlung abgezogen. Mit dem Gutschein können Sie nur Lebensmittel und Hygieneartikel (kein Alkohol, Tabak, Kleidung, SIM-Karte etc.) kaufen.

Mit dem Gutschein können Sie nur einen einzigen Einkauf tätigen, der bis zum Termin beim Amt für Soziale Leistungen (?siehe "Termin beim Amt für Soziale Leistungen") reichen muss. Der Gesamtbetrag ist ausgewiesen. Einen Teil des Gesamtbetrages lassen Sie sich in bar auszahlen (z.B. für das Bus/Tramticket für Ihren Termin beim Amt für Soziale Leistungen). Die Höhe des Barbetrages ist ausgewiesen. Der Supermarkt behält den Gutschein ein.

Nehmen Sie zum Einkauf Ihre BüMA (siehe oben) mit.

Berechtigungsschein für den Allgemeinarzt

[Link: Arztbehandlungsschein Muster](#)

Jede Person erhält einen eigenen Arztschein, der bis Ende des aktuellen Quartals für einen Allgemeinarzt Ihrer Wahl gültig ist. Der Arzt behält den Schein ein. Für Folgekrankheiten müssen Sie denselben Arzt aufsuchen; ein Wechsel ist erst im neuen Quartal möglich. Bitte bringen Sie zum Arzt einen Dolmetscher mit.

Für den Facharzt stellt Ihnen der Allgemeinarzt einen Überweisungsschein aus. Falls dieser vom Facharzt nicht akzeptiert wird, können Sie mit diesem Überweisungsschein im Amt für soziale Leistungen einen Berechtigungsschein für den Facharzt beantragen

(?siehe "Krankheit")

Berechtigungsschein für den Zahnarzt

[Link: Zahnarztschein Muster](#)

Jede Person erhält einen eigenen Zahnarztschein, der bis Ende des aktuellen Quartals für einen Zahnarzt Ihrer Wahl gültig ist. Der Zahnarzt behält den Schein ein. Für Folgekrankheiten müssen Sie denselben Zahnarzt aufsuchen; ein Wechsel ist erst im neuen Quartal möglich. Bitte bringen Sie zum Zahnarzt einen Dolmetscher mit.

[Top](#)

Termin beim Amt für Soziale Leistungen (ASL)

Beim ASL geben Sie an, wo Ihre Eltern leben, ob Sie Wertsachen oder Geld besitzen und unterschreiben einige Dokumente und Erklärungen. Außerdem erhalten Sie einen Folgetermin beim ASL. Bitte bringen Sie alle Ihre Papiere und alle auf der BüMA eingetragenen Personen zu diesem Termin mit. Es ist vorteilhaft, einen Dolmetscher mitzubringen.

Sie erhalten den Auszahlungsschein für Ihren Lebensunterhalt, den Sie in der Stadtkasse gegen Bargeld eintauschen können. Bitte beachten Sie, dass der Betrag bis zum nächsten Termin beim ASL reichen muss (ca. 1 Monat).

Adressen:

Amt für Soziale Leistungen

Metzgplatz 1
86150 Augsburg

Stadtkasse (im Rathaus-Seitenflügel)

Rathausplatz 2a
86150 Augsburg

Öffnungszeiten:

Montag	8:30 – 12:30 Uhr
Mittwoch	8:30 – 12:30 Uhr
Donnerstag	8:30 – 12:30 Uhr 14:00 – 17:30 Uhr

[Top](#)

Meldung bei der Ausländerbehörde

Bei der Ausländerbehörde müssen Sie Ihren neuen Wohnort registrieren lassen. Die Meldung bei der Ausländerbehörde ist umgehend erforderlich, sobald Sie beim Bundesamt für Migration (BAMF) Ihren Asylantrag gestellt haben (1. Interviewtermin, ?siehe "Asylantragstellung und BAMF"). Sie erhalten dort einen Ausweis, den Sie für Kontrollen bitte immer bei sich tragen. Falls Sie schulpflichtige Kinder (zwischen 6 und 15 Jahren) haben, muss die Registrierung bei der Ausländerbehörde jedoch unbedingt vor dem Beratungstermin beim Schulamt (?siehe "Kinder und Familie") erfolgen, sonst kann Ihr Kind nicht für die Schule angemeldet werden. Bitte bringen Sie alle Ihre Papiere und alle auf der BüMA eingetragenen Personen zur Ausländerbehörde mit.

Die Ausländerbehörde ist auch zuständig z.B. für die Ausstellung der Ausweise, Beantragung der Arbeitserlaubnis (?siehe "Arbeit in Augsburg"), Meldebescheinigungen (An- und Abmelden des Wohnsitzes), Aufenthaltserlaubnisse, Ausnahmegenehmigungen für Reisen etc.

Bitte bringen Sie unbedingt einen Dolmetscher mit, der Ihr Anliegen auf Deutsch übersetzen kann (?siehe "Inanspruchnahme von Dolmetschern"), sonst werden Sie bei der Ausländerbehörde nicht angehört.

Adresse:

Bürgeramt – Ausländerbehörde
An der Blauen Kappe 18
86152 Augsburg

Telefon 0821 324 24 98
E-Mail auslbeh.aufenthalt@augsburg.de

Öffnungszeiten:

Montag	8:00 – 12:30 Uhr
Dienstag	8:00 – 12:30 Uhr
Mittwoch	nur nach Terminvereinbarung
Donnerstag	8:00 – 12:30 Uhr 13:30 – 17:30 Uhr
Freitag	8:00 – 12:30 Uhr

[Top](#)

Asylantragstellung und BAMF

Bei Ihrem ersten Termin beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) stellen Sie Ihren Asylantrag (1. Interviewtermin). Der Termin und die zuständige BAMF-Stelle sind auf Ihrer BüMA eingetragen. Einige Tage **vor** Ihrem Termin zur Asylantragstellung (1. Interviewtermin) oder ihrer Anhörung (2. Interviewtermin) sprechen Sie bitte beim Amt für soziale Leistungen mit Ihren Unterlagen vor. Sie bekommen dort das Geld für die Fahrt mit dem Zug ausbezahlt. **Nach** dem 1. Interview müssen Sie sich bei der Ausländerbehörde melden (?siehe "Meldung bei der Ausländerbehörde").

Mit dem 2. Interviewtermin findet die eigentliche Anhörung statt. Das BAMF entscheidet über Ihren Asylantrag und sendet Ihnen darüber einen Bescheid zu. Falls dieser Bescheid negativ ausfällt und Sie ihn anfechten möchten, wenden Sie sich bitte umgehend an die Asylberatung (?siehe "Beratung für Asylsuchende"), die mit Ihnen das weitere Vorgehen bespricht und Sie ggf. an spezialisierte Anwälte vermitteln kann.

Eine Anfahrtsbeschreibung zum BAMF München/Boschetsrieder Straße, Zirndorf und Deggendorf erhalten Sie beim Helpdesk im Kulturhaus Kresslesmühle (?siehe "Sprechstunde für dezentral Untergebrachte").

[Top](#)

Beratung für Asylsuchende

Bei Ankunft erhalten Sie eine Übersicht über die Asylberatungsstellen der Caritas bzw. Diakonie mit Adressen und Öffnungszeiten. Die Beratungsstellen unterstützen Sie bei allen Fragen und Problemen des **Asylverfahrens**, z.B. Vorbereitung auf die Interview-Termine beim BAMF, Umverteilungsanträge wegen Familienzusammenführung, Aufklärung über das Asylrecht (keine anwaltliche Beratung!) und der Vermittlung weiterer Hilfsangebote.

[Link zur Asylsozialberatung Übersicht](#)

[Top](#)

Zentrum für interkulturelle Beratung (ZiB)



Adresse:

zib. – Zentrum für interkulturelle Beratung
Wertachstraße 29
86153 Augsburg

Straßenbahn Linie 2, Haltestelle “Senkelbach”

Telefon 0821 455 4290
E-Mail: kontakt@zib-augsburg.de
Homepage: www.zib-augsburg.de

Öffnungszeiten:

Montag	9:00 – 12:30 Uhr 14:00 – 16:30 Uhr
Dienstag	9:00 – 12:30 Uhr 14:00 – 16:30 Uhr
Mittwoch	Keine Beratung
Donnerstag	9:00 – 12:30 Uhr 14:00 – 16:30 Uhr
Freitag	9:00 – 12:30 Uhr nur Terminberatung!

Beschreibung:

Das Zentrum für interkulturelle Beratung (zib.) ist eine Erstanlaufstelle für alle Migrantinnen und Migranten in Augsburg.

Der "Helpdesk" im zib. hilft dabei, **für jedes Anliegen den richtigen Ansprechpartner zu finden.**

Außerdem steht der "Helpdesk" Ihnen für Alltagsprobleme und -orientierung zur Seite, z.B. beim **Ausfüllen von Anträgen und Formularen**, Info über Kleiderkammern etc.

Im zib. wird außerdem kostenfreie **Beratung** zu wichtigen Fragen (**z.B. Arbeit, Ausbildung, Hilfen für Familien, Sprachkurse** und vieles mehr) angeboten.

Das zib. berät in den Sprachen:

deutsch, türkisch, russisch, rumänisch, italienisch, englisch, französisch, spanisch, arabisch, tigrina

Da nicht immer alle Sprachen verfügbar sind, bringen Sie bitte trotzdem am besten einen Dolmetscher mit!

[Top](#)

Sprechstunde für dezentral Untergebrachte

Für Asylsuchende in dezentraler Unterbringung durch die Stadt Augsburg gibt es einen Helpdesk, an den Sie sich bei Konflikten, Beschwerden in Zusammenhang mit der Unterkunft, Fragen zur Unterbringung und zur Vermittlung an weitere Hilfsangebote wenden können. Bitte bringen Sie (außer für Englisch) einen Dolmetscher mit.



Adresse:

Kulturhaus Kresslesmühle (gegenüber dem Sozialamt)
1. Obergeschoss
Barfüßerstr. 4
86150 Augsburg

[Top](#)

Helferkreise

In einigen Stadtteilen gibt es Gruppen von engagierten Freiwilligen, die Ihnen helfen können, sich in Ihrer Umgebung zu orientieren, an Freizeit- und Sportangeboten teilzunehmen und erste Deutschkenntnisse zu erwerben. An die Helferkreise können Sie sich mit Fragen des täglichen Lebens wenden: etwa um deutschsprachige Post zu verstehen, günstige Einkaufsmöglichkeiten zu finden oder um sich Unterstützung bei der Eröffnung und Verwendung eines Bankkontos zu holen.

Ihr/e Unterkunftsbetreuer/in kann Ihnen sagen, wie Sie mit dem Helferkreis Kontakt aufnehmen können.

In der dezentralen Unterbringung sind bisher folgende Helferkreise aktiv:

Stadtteil	Adresse	Treffpunktzeiten
Bärenkeller	Gemeindezentrum der evangelischen Gemeinde Bärenstraße 14	Mittwoch ab 17:00 Uhr
Lechhausen	Mehr-Generationen-Treff MGT Lechhausen Blücherstraße 1	Donnerstag ab 18:00 Uhr
Pfersee	Pfarrheim Herz Jesu Franz-Kobinger-Straße 10	Mittwoch 18:00 – 20:00 Uhr
Hammerschmiede	Pfarrheim Herz Jesu Franz-Kobinger-Straße 10	noch kein feste Zeit

[Top](#)

Notrufnummern

Ausschließlich bei einem **Notfall** (akute Gesundheitsbedrohung außer der ärztlichen Öffnungszeiten) dürfen Sie auch ohne Behandlungsschein ins Krankenhaus. Dort müssen Sie mit Ihrer BÜMA oder Ihrem Ausweis nachweisen, dass Sie Asylsuchender sind und die Kosten über das Sozialamt abgerechnet werden.

Vorwahlfreie Telefonnummern aus allen Fest- und Mobilnetzen:

Polizei	110
Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt	112

Die Notrufnummern der Handys funktionieren auch bei einer nicht aufgefüllten Prepaid-Karte!

Wichtige Angaben bei einem Notruf 112:

- Wer ruft an?
- Wo ist etwas passiert?
- Was ist passiert?
- Wieviele Verletzte oder Kranke gibt es? Handelt es sich um Kinder oder Erwachsene?
- Welche Art von Verletzungen oder Krankheiten liegen vor?

Bewahren Sie stets die Ruhe und sprechen Sie deutlich, damit man Sie besser versteht. Beenden Sie nicht das Gespräch. Der Notdienst / die Polizei beendet das Gespräch, wenn alle erforderlichen Informationen übermittelt sind.

[Top](#)

Feiertage und Öffnungszeiten

Die meisten größeren Geschäfte in Augsburg sind von Montag bis Samstag von 08:00 Uhr bis 20:00 Uhr geöffnet. Bei kleineren Geschäften sind diese Zeiten oftmals kürzer, ggf. auch mit Mittagspause. An Sonn- und Feiertagen sind die beinahe alle Geschäfte geschlossen.

Hier finden Sie eine **Übersicht über die Feiertage** in Augsburg:

Datum	Feiertag
2015	
Sonntag, 01.November 2015	Allerheiligen
Freitag, 25.Dezember 2015	Weihnachten
Samstag, 26.Dezember 2015	Zweiter Weihnachtsfeiertag
2016	
Freitag, 01.Januar 2016	Neujahrstag
Mittwoch, 06.Januar 2016	Heilige drei Könige
Freitag, 25.März 2016	Karfreitag
Montag, 28.März 2016	Ostermontag
Sonntag, 01.Mai 2016	Tag der Arbeit
Donnerstag, 05.Mai 2016	Christi Himmelfahrt
Montag, 16.Mai 2016	Pfingstmontag
Donnerstag, 26.Mai 2016	Fronleichnam
Montag, 08.August 2016	Friedensfest
Montag, 15.August 2016	Mariä Himmelfahrt
Montag, 03.Oktober 2016	Tag der Deutschen Einheit
Dienstag, 01.November 2016	Allerheiligen
Sonntag, 25.Dezember 2016	Weihnachten
Montag, 26.Dezember 2016	Zweiter Weihnachtsfeiertag

[Top](#)

Deutsch lernen in Augsburg

In diesem Kapitel zeigen wir Ihnen Möglichkeiten auf, wie Sie in Augsburg am besten die deutsche Sprache lernen können.

Falls Sie sich darüberhinaus auch an einer Universität weiterbilden wollen, schauen Sie sich z.B. die [Angebote der kostenlosen Kiron Universität](#) an.

[Top](#)

Freiwilligenangebote

Im Rahmen von »First Steps« bietet Tür an Tür regelmäßig Deutschkurse für Asylsuchende an. Die Kurse dauern neun bis elf Wochen und umfassen pro Woche acht Unterrichtseinheiten à 45 Minuten. Alle Dozent/innen sind [ehrenamtlich](#) tätig.

Die Kurse sind in fünf Niveaustufen gegliedert: Es gibt einen Alpha-Kurs für Teilnehmer/innen, die weder lesen noch schreiben können. Weiterhin gibt es Kurse in den Niveaustufen 1 – 4 für alle, die lesen und schreiben können und keine, geringe oder bereits fortgeschrittene Kenntnisse der deutschen Sprache haben. Die Zuordnung zu einem bestimmten Kurs erfolgt bei der Anmeldung vor jedem Trimester durch einen Einstufungstest.

Bitte beachten Sie, dass zum Kurs keine Kinder mitgenommen werden können. Die jeweils nächsten Kurs- und Anmeldetermine erfahren Sie von Ihrer Unterkunftsbetreuung.

Deutschkursberatung im ZiB:

Dienstag

10:00 – 13:00 Uhr

[Top](#)

Integrationskurse

Wenn Sie Ihre Aufenthaltserlaubnis haben, können Sie einen Integrationskurs besuchen, der Ihnen die deutsche Sprache und gesellschaftliche Orientierung in Deutschland vermittelt. In sogenannten Alphakursen können sie bei Bedarf die lateinische Schrift erlernen. Sie können auch zur Teilnahme verpflichtet werden. Die Kosten werden zu einem Großteil vom BAMF getragen. In Augsburg bieten folgende Schulen Integrationskurse an:

Sprachschule	Adresse / Telefon	Angebot
ADK Augsburger Deutschkurse	Schaezlerstr.8 86150 Augsburg 0821-31 49 05	

Selbstständige Weiterbildung / Online-Angebote

Zusätzlich zu den oben genannten Angeboten gibt es in Augsburg auch Möglichkeiten, wie Sie sich selbstständig die deutsche Sprache aneignen und Ihre Kenntnisse vertiefen können.

Zentrale Stadtbücherei

Die Stadtbücherei Augsburg bietet die Ausleihe von Sprachkursbüchern mit Audio-CDs und Spracherwerbssoftware an. Diese müssen innerhalb von vier Wochen zurückgebracht werden, sonst werden Mahngebühren fällig. Es ist eine einmalige Anmeldung mit BüMA oder Ausweis erforderlich. Der Beitrag liegt für Asylsuchende bei 5 € für ein halbes Jahr.

Achten Sie auf die fristgerechte Rückgabe der Medien, sonst können hohe Mahngebühren anfallen!

Im Erdgeschoss liegt deutsche und internationale Presse aus, im 1. Stock stehen PCs mit Internetzugang zur Verfügung.

Stadtbücherei – Zentrale

Ernst-Reuter-Platz 1 86150 Augsburg	Montag – Freitag: Samstag:	10.00 bis 19.00 Uhr 10.00 bis 15.00 Uhr
--	-------------------------------	--

In den Stadtteilen gibt es zudem weitere Außenstellen:

Göggingen

Von-Cobres-Straße 1 86199 Augsburg	Dienstag u. Freitag: Mittwoch:	14.00 bis 18.00 Uhr 10.00 bis 13.00 Uhr
---------------------------------------	-----------------------------------	--

Haunstetten

Tattenbachstraße 15 86179 Augsburg	Montag u. Donnerstag: Samstag:	10.00 bis 19.00 Uhr 10.00 bis 15.00 Uhr
---------------------------------------	-----------------------------------	--

Kriegshaber

Ulmer Str. 72 86156 Augsburg	Dienstag: Mittwoch: Donnerstag: Freitag:	13.00 bis 18.00 Uhr 10.00 bis 18.00 Uhr 13.00 bis 19.00 Uhr 13.00 bis 18.00 Uhr
---------------------------------	---	--

Lechhausen

Blücherstraße 1
86165 Augsburg

Montag u. Donnerstag:
Mittwoch:

14.00 bis 18.00 Uhr
10.00 bis 13.00 Uhr

Online-Angebote

Unter folgenden Adressen finden Sie im Internet kostenlose Deutschkurse in vielen verschiedenen Ausgangssprachen, die im Drop-Down-Menü ausgewählt werden können.

<http://www.dw.com/>

<http://www.iwdl.de/>

Betreutes Online-Lernen in Augsburg, nähere Infos folgen Ende Oktober 2015 (Kontakt: Bettina Langefeld)

[Top](#)

Inanspruchnahme von Dolmetschern / Übersetzern

Für viele Behördengänge wie bei Ausländerbehörde, Sozial- und Schulamt, aber auch für Arztbesuche, bei Elternabenden in der Schule oder im Kindergarten benötigen Sie einen Dolmetscher. Dolmetscher, die Ihnen zum Beispiel vor der Ausländerbehörde gegen Geld ihre Dienste anbieten, sollten Sie vermeiden. Weder haben Sie einen Nachweis für deren Qualifikation noch können Sie einschätzen, ob der angesetzte Preis angemessen ist.

[Top](#)

Ämterlotsen

Wenn Sie einen Dolmetscher benötigen, wenden Sie sich an eine der Asylberatungsstellen oder direkt an die Vermittlungsstelle. Diese werden Ihnen nach Möglichkeit einen geeigneten Ämterlotsen vermitteln, der Sie kostenlos zu Ihrem Termin begleitet. Jedes Anliegen wird dabei vertraulich behandelt. Bitte beachten Sie, dass Ämterlotsen keine fachliche Beratung und keine Rechtsberatung oder -vertretung bieten.

Kontakt

Ämterlotsen

Tel. 0151 205 029 65

aemterlotsen@diakonie-augsburg.de

[Top](#)

Übersetzung von Dokumenten

Offizielle Dokumente, wie etwa Zeugnisse, Heirats- oder Geburtsurkunden dürfen in Deutschland nur von staatlich geprüften Übersetzern übertragen werden. Diese Übersetzungen können kostspielig werden. Prüfen Sie am besten vorher genau, ob Sie solch eine beglaubigte Übersetzung wirklich benötigen. Wenden Sie sich für eine Übersetzung an Tür an Tür, die Ihnen aus dem Dolmetscherpool einen geeigneten Übersetzer vermitteln.

[Top](#)

Werden Sie selbst Dolmetscher

Es gibt in allen Unterkünften einen riesigen Hilfebedarf für Behörden und Einrichtungen, in denen auch Englisch gesprochen wird; zum Beispiel im Amt für Soziale Leistungen, bei den Beratungsterminen im Schulamt, in der Verständigung mit den Mitarbeiter/innen der Stadt Augsburg oder der Regierung und den Asylsozialberatungsstellen.

Unterstützen Sie Ihre Landsleute, die nicht Englisch sprechen. Werden Sie in Ihrer (dezentralen) Unterkunft der Ansprechpartner und Mittler zwischen Ihren Landsleuten und den Unterkunftsbetreuer/innen. Es ist möglich, diese Tätigkeit als € 1,05-Job anzumelden und abzurechnen. Sprechen Sie mit Ihrem/r Unterkunftsbetreuer/in.

[Top](#)

Kinder und Familie

In diesem Kapitel finden Sie eine Übersicht von Unterstützungsangeboten und Informationen für Familien und Kinder.

[Top](#)

Beratungsstellen und Hilfsangebote

Während der Schwangerschaft und teilweise danach stehen Ihnen eine Reihe von Beratungsstellen zur Verfügung. Im Rahmen von »First Steps« erhalten Sie Unterstützung in allen Fragen zu Kind und Familie in der Windprechtstraße. Auch der Fachbereich Frühe Hilfen/KoKi berät Sie in allen Fragen der Entwicklung, Förderung und Betreuung Ihres Kindes. Außerdem gibt es Beratungsstellen zu Ihrer Schwangerschaft.

**Asylsozialberatung mit
Schwerpunkt Kind und Familie
(auch Klein- und Vorschulkinder)**

Windprechtstr. 52c 0821 – 56 33 54
86159 Augsburg

Schwangerschaft und Geburt

Werdende Mütter stehen in Deutschland unter einem besonderen Schutz und haben Anspruch auf Beratung, ärztliche Fürsorge und Unterstützung bei Neuanschaffungen für das Kind. Suchen Sie im Falle einer Schwangerschaft immer zunächst einen Arzt auf und lassen Sie dort die Vorsorgeuntersuchungen durchführen.

Sie erhalten dann einen Mutterpass, der Sie als werdende Mutter ausweist und auch wichtige Information über Ihren Gesundheitszustand und den Ihres Kindes enthält. Führen Sie den Mutterpass für eventuelle Notfälle stets mit sich.

Melden Sie die bevorstehende Geburt an Ihre Unterkunftsbetreuung. Diese prüft, ob für das Kind ausreichend Platz in der Unterkunft vorhanden ist und bestellt ein Babybett und eine Wickelauflage.

Entbindung und Nachsorge

Ihr Gynäkologe vermittelt Sie an eine Entbindungsklinik. Fragen Sie dort nach der Entbindung nach einer Hebamme für die Nachsorge in Ihrer Unterkunft. Falls die Klinik keine Hebamme vermittelt, wenden Sie sich an Frühe Hilfen/KoKi (siehe 8.1). Von der Klinik erhalten Sie eine Geburtsbescheinigung.

Erstausrüstung

Bereits mit Ihrem Mutterpass erhalten Sie im Amt für Soziale Leistungen einen Einkaufsgutschein für Umstandskleidung und ab 6 Wochen vor der Geburt einen Einkaufsgutschein für die Erstausrüstung Ihres Kindes. Nach der Geburt erhalten Sie mit der Geburtsbescheinigung einen Gutschein für den Kauf eines Kinderwagens sowie 4 bis 6 Wochen nach der Geburt einen weiteren Einkaufsgutschein für Babykleidung. Ein Kinderbett und eine Wickelauflage erhalten Sie in Ihrer Unterkunft. Sie erhalten dort zunächst einen Einkaufsgutschein für Umstandskleidung, später einen Gutschein für einen Kinderwagen sowie Kleidung und Gebrauchsgegenstände für Ihr Kind.

Meldung ans Standesamt

Neugeborene Kinder müssen dem Standesamt und der Unterkunftsleitung gemeldet werden. Die Entbindungsklinik übernimmt die Anzeige der Geburt beim Standesamt. Dort erhalten Sie mit Ihrem Ausweis, der Geburtsbescheinigung der Klinik und, falls vorhanden, Ihrer Heiratsurkunde die (ggf. vorläufige) Geburtsurkunde für Ihr Kind. Die Unterkunftsleitung (Gemeinschaftsunterkunft) bzw. das Betreuungsteam der Stadt (dezentrale Unterbringung; bitte in der Sprechstunde abgeben, siehe 3.5.3) benötigt eine Kopie der Geburtsurkunde, damit die Versorgung Ihres Kindes sichergestellt werden kann.

Adresse

Standesamt Stadt Augsburg

Maximilianstraße 69
86150 Augsburg
Tel. 0821 – 324 38 72

[Top](#)

Kinderbetreuung / Kindergarten

Vor dem Schulbesuch, ab ca. 1 Jahr, kann Ihr Kind eine Kindertageseinrichtung besuchen. Hier kann Ihr Kind Freundschaften schließen, im Umgang mit den Betreuer/innen, Kindern und anderen Eltern die deutsche Sprache erlernen und neue Dinge entdecken. Der Besuch einer Kindertagesstätte ist eine sehr wichtige und gute Vorbereitung für die Schule. Ihnen als Eltern gibt eine Kinderbetreuung die Möglichkeit, einen Deutschkurs zu besuchen.

Leider sind verfügbare Plätze in einer Kindertagesstätte knapp. Um einen Platz zu finden, wenden Sie sich an Ihren Helferkreis (?siehe "Helferkreis") oder an den Familienstützpunkt Ihres Stadtteils. Die Kosten für die Kindertagesstätte werden auf Antrag von Amt für Soziale Leistungen erstattet. Anträge erhalten Sie dort beim Informationsschalter (?siehe "Termin beim Amt für Soziale Leistungen").

Adressen der Familienstützpunkte:

K.I.D.S. Familienstützpunkt Mitte	Volkhartstraße 2 86152 Augsburg	Tel. 0821 – 455 40 60 oder 0821 – 455 40 627
K.I.D.S. Familienstützpunkt Nordwest	Luther-King–Straße 53 86156 Augsburg	Tel. 0821 – 650 94 790
K.I.D.S. Familienstützpunkt Ost	Humboldtstr. 5 86167 Augsburg	Tel. 0821 – 794 79 29
K.I.D.S. Familienstützpunkt Süd	Butzstraße 25 86199 Augsburg	Tel. 0821 – 650 96 82

[Top](#)

Schule für Kinder von 6 bis 16 Jahren

Für alle in Deutschland lebenden Kinder ab 6 Jahren besteht nicht nur die Möglichkeit, sondern auch die Pflicht, eine Schule zu besuchen. Um einen reibungslosen Ablauf bei der Einschulung Ihrer Kinder zu ermöglichen, möchten wir Sie bitten folgende Informationen zu beachten.

In Deutschland gilt die allgemeine Schulpflicht für Kinder und Jugendliche ab 6 Jahren. Wenn Sie schulpflichtige Kinder haben, melden Sie bitte so bald wie möglich bei der Ausländerbehörde ihren Wohnort (?siehe "Meldung bei der Ausländerbehörde").

Schulanmeldung / Schulpflicht (6 – 16 Jahre)

Sie erhalten per Post eine Einladung zu einem Beratungstermin beim Migrationsberater im Staatlichen Schulamt, bei dem in der Regel auch ein Dolmetscher zur Verfügung steht. Bringen Sie hierzu Ausweis bzw. BüMA, die Meldebescheinigung der Ausländerbehörde sowie alle Dokumente, die Ihr Kind betreffen (Zeugnisse, ärztliche Atteste, etc.) und **unbedingt Ihr Kind** mit.

Adresse:

Staatliches Schulamt
Gögginger Str. 59
86159 Augsburg

Nach dem Beratungstermin kommt Ihr Kind zunächst in eine Übergangsklasse, die gezielt Deutschkenntnisse vermittelt. Je nach Lernfortschritt nimmt es später am regulären Unterricht teil.

Mit der Anmeldebestätigung der Schule erhalten Sie einmalig beim Amt für Soziale Leistungen (?siehe "Termin beim Amt für Soziale Leistungen") einen Gutschein für die Schulerstausstattung. Schulpflichtigen Kindern wird außerdem bei einem Schulweg von mehr als 2 Kilometern (1. bis 4. Klasse) bzw. mehr als 3 Kilometern (5. Klasse und älter) auf Antrag beim Schulamt die Monatskarte für öffentliche Verkehrsmittel bezahlt.

Zusätzliche Förderung für Schüler/innen in Augsburg

Für asylsuchende Familien gibt es die Möglichkeit, für ihr Kind Leistungen aus dem Bildungs- und Teilhabepaket oder durch das Projekt »Kinderchancen« zu beziehen.

Es besteht auf Antrag beim Amt für Soziale Leistungen (?siehe "Termin beim Amt für Soziale Leistungen") etwa die Möglichkeit der Kostenübernahme für das Mittagessen in der Schule, der Mitgliedsbeiträge für Kultur- und Sportvereine oder der Teilnahme an Schulausflügen. Sie müssen jedoch immer zuerst den Antrag stellen, bevor Sie selbst Kosten übernehmen. Eine Rückerstattung von bereits bezahlten Ausgaben ist nicht möglich.

Die Anträge und weitere Informationen finden Sie unter
www.armutspraevention.augsburg.de

[Top](#)

Minderjährige Flüchtlinge ohne Eltern

Minderjährige Flüchtlinge, die ganz ohne Begleitung nach Deutschland eingereist sind, werden von der Unterkunftsleitung dem Jugendamt gemeldet. Dieses nimmt nach einem Gespräch mit dem/der Minderjährigen eine Altersfeststellung vor, die entscheidet, ob der/die Minderjährige durch das Jugendamt in Obhut genommen wird oder als volljährig gilt.

Für Minderjährige, die zwar ohne ihre Eltern, aber im Familienverband (z.B. mit Onkel oder Tante, mit Cousins oder mit älteren Geschwistern) eingereist sind, gibt es zwei Möglichkeiten. Entweder kann der/die volljährige Verwandte beim Familiengericht einen Antrag auf Vormundschaft stellen; mit der Vormundschaft übernimmt der/die Verwandte die volle Verantwortung für den/die Minderjährige/n an Stelle der Eltern. Oder der/die Verwandte kann das Erziehungsrecht wahrnehmen, das ihm/ihr durch die Eltern formlos übertragen werden kann und sich auch aus dem entsprechenden und verantwortungsvollen Handeln der Beteiligten ableitet. In beiden Fällen kann der/die Minderjährige im Familienverband verbleiben. Lehnt der/die Verwandte beides ab, so wird der/die Minderjährige wie ein unbegleiteter minderjähriger Flüchtling behandelt und vom Jugendamt in Obhut genommen (siehe oben).

[Top](#)

Telekommunikation

In diesem Kapitel finden Sie Tipps zur Nutzung von (öffentlichem) Internet und dem Mobiltelefon.

[Top](#)

Mobiltelefon

Es gibt in Deutschland grundsätzlich zwei verschiedene Handyverträge: **Prepaidvertrag** und **Laufzeitvertrag**. Der Prepaidvertrag hat keine feste Vertragslaufzeit, bei einem Laufzeitvertrag gibt es eine Mindestvertragslaufzeit. Zur Beendigung ist eine schriftliche, fristgerechte Kündigung erforderlich. Bei einem Prepaidvertrag fallen im Gegensatz zu einem Laufzeitvertrag keine Grundgebühr und kein Mindestumsatz an.

10 wichtige Fragen für den Vertragsabschluss:

- Wie hoch ist die Grundgebühr? Erhöht sich die Gebühr nach einer bestimmten Laufzeit?
- Gibt es einen monatlichen Mindestumsatz?
- Wie lang ist die Vertragslaufzeit (z. B. 12 oder 24 Monate)?
- Wie lange ist die Kündigungsfrist?
- Gibt es Gebühren für Einrichten, Wechseln und Deaktivieren?
- Nach welchem Zeittakt (60/1, 10/10) wird berechnet?
- Was kostet die Minute (fremdes/ eigenes Netz)?
- Wie hoch sind die Anschaffungskosten für ein Mobiltelefon mit und ohne Vertrag?
- Was kostet Internet?
- Welche Kosten fallen bei Telefonaten ins Ausland an?

[Top](#)

Internet

Asylbewerber haben in Deutschland keinen rechtlichen Anspruch auf einen Internetzugang. Daher steht in der Regel in den Unterkünften in der Regel kein WLAN zur Verfügung. In Absprache mit der Unterkunftsleitung kann ggf. ein für Sie kostenpflichtiger Internetzugang eingerichtet werden.

Öffentliche WLAN-Hotspots:

- Rathausplatz
- Königsplatz
- Willi-Brandt-Platz (City Galerie)
- Stadtbücherei an PCs (?siehe "Selbstständige Weiterbildung / Onlineangebote")
- In Bussen und Straßenbahnen im Stadtgebiet

Links mit Übersichten über weitere WLAN-Hotspots:

<http://www.br.de/puls/themen/netz/wlan-karte-bayern-100.html>

<http://stadt.cityreview.de/bayern/augsburg/wlan-hotspots/>

http://www.firmendb.de/hotspots/Augsburg_Bayern_3.php

[Top](#)

Lebensmittel und Kleidung

Die wichtigsten Anlaufstellen, um sehr günstig an Gebrauchsgüter des täglichen Lebens zu gelangen, sind die Kleiderkammern und Sozialkaufhäuser, wo Sie Kleidung, Geschirr und Möbel, aber auch Sport- und Elektrogeräte sehr günstig erwerben können. Bitte bringen Sie als Nachweis Ihren Ausweis bzw. Ihre BüMA mit. Außerdem gibt es zahlreiche 2nd-Hand-Shops in Augsburg.

VINTY'S

Kleidung

Mo – Fr

Augsburg

Sa

Oberer Graben 4

86152 Augsburg

Krankheit

Grundsätzlich haben Asylsuchende in Deutschland bei akuten Erkrankungen und Schmerzen den Anspruch auf medizinische Grundversorgung. Ihnen stehen außerdem die amtlich empfohlenen Schutzimpfungen und Vorsorgeuntersuchungen zu. Darüber hinaus werden nur solche ärztlichen Leistungen erbracht, die zur »Sicherung der Gesundheit« unabdingbar sind. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn

- Sie akut erkrankt sind oder Schmerzen haben.
- chronisch krank sind (z. B. bei Diabetes, Epilepsie, psychischen Erkrankungen etc.). Wenn Sie noch über restliche Medikamente oder den Beipackzettel verfügen, bringen Sie diese zum Arztbesuch mit.
- eine Schwangerschaft vorliegt (?siehe "Schwangerschaft und Geburt").

[Top](#)

Ärzte vor Ort

Bei Ihrer Ankunft haben Sie einen Berechtigungsschein für den Allgemeinarzt sowie für den Zahnarzt erhalten (?siehe "Die wichtigsten Dokumente und Schritte nach der Ankunft"). Diese sind jeweils bis Ende des Quartals gültig. Sollten Sie zu Beginn des neuen Quartals nicht automatisch per Post einen neuen Behandlungsschein erhalten, wenden Sie sich bitte an das Amt für Soziale Leistungen (?siehe "Termin beim Amt für Soziale Leistungen"). Mit dem Behandlungsschein ist der Arztbesuch für Sie prinzipiell kostenlos, allerdings unter bestimmten Einschränkungen.

Sie haben grundsätzlich freie Arztwahl. Bitte beachten Sie, dass Sie während des Quartals für Folgetermine den Arzt wieder aufsuchen müssen, bei dem Sie Ihren Arztbehandlungsschein abgegeben haben. Falls Sie Hilfe bei der Suche nach einem geeigneten Arzt brauchen, wenden Sie sich an Ihren Helferkreis (?siehe "Helferkreise"), die Sprechstunde für dezentral untergebrachte Asylsuchende (?siehe "Sprechstunde für dezentral Untergebrachte") oder die Asylsozialberatungsstellen (?siehe "Beratung für Asylsuchende").

Arztpraxen haben in der Regel von Montag bis Freitag geöffnet. Die Öffnungszeiten sind je nach Arzt unterschiedlich. Es empfiehlt sich, einen Termin beim Arzt zu vereinbaren. Wer nachts oder am Wochenende einen Arzt benötigt, aber nicht lebensbedrohlich krank ist, erreicht unter der Telefonnummer 116117 den nächstgelegenen Bereitschaftsdienst.

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Tel. 116 117

Zahnärztlicher Notdienst

<http://www.zahnarzt-notdienst-augsburg.de>

Allgemeinärzte

Für alle seelischen und körperlichen Krankheiten ist in Deutschland zunächst ein Allgemeinarzt zuständig. Er übernimmt die Grundversorgung und ist der erste Ansprechpartner bei allen gesundheitlichen Beschwerden. Er führt eine erste Untersuchung durch und entscheidet über die weitere Behandlung.

Sollte eine weitere Behandlung durch einen Facharzt notwendig sein, wird der Allgemeinarzt Sie dorthin überweisen. Mit der Überweisung des Allgemeinarztes erhalten Sie im Amt für Soziale Leistungen (?siehe "Termin beim Amt für Soziale Leistungen") einen Krankenbehandlungsschein für den Facharzt.

Fachärzte / Spezialisten

Fachärzte sind auf ein medizinisches Gebiet spezialisiert und übernehmen nach Überweisung durch den Allgemeinarzt die weitere Behandlung.

Sollte eine Operation notwendig sein, lassen Sie sich von Ihrem Arzt einen Kostenvoranschlag für die Operationskosten erstellen. Dieser Kostenvoranschlag muss durch das Sozialamt **vor** der geplanten Operation genehmigt werden, ansonsten werden die Kosten nicht übernommen. Gleiches gilt für psychotherapeutische Behandlungen.

Wenn Lebensgefahr besteht, tätigen Sie immer unverzüglich den Notruf (Tel.: 112).

Medikamente und Apotheken

Sollten Sie Medikamente benötigen, stellt Ihnen der Arzt ein Rezept aus. Dieses Rezept können Sie in jeder Apotheke gegen diese Medikamente einlösen. Auch mit einem Rezept sind nicht alle Medikamente kostenlos, als Asylsuchender erhalten Sie allerdings viele Medikamente kostenlos. Fragen Sie im Zweifel bei Ihrem Arzt nach. Ohne Rezept sind Medikamente in der Apotheke immer kostenpflichtig. Einige Medikamente wie zum Beispiel Antibiotika sind verschreibungspflichtig, das heißt, sie sind nicht ohne Rezept erhältlich.

Apotheken haben in der Regel von Montag bis Samstag geöffnet. Die Öffnungszeiten sind je nach Apotheke unterschiedlich (oft: 9.00 – 18.00 Uhr). Wenn Sie nachts oder am Wochenende Medikamente benötigen, informiert ein Schild an der Apotheke, welche Apotheke im Umkreis für den Notdienst geöffnet hat bzw. der Link <http://stadtinformation.meinestadt.de/augsburg/gesundheit/notdienst-apotheke>

Beratungen für weitere Gesundheitsthemen

Falls Sie Probleme in den folgenden Bereichen haben, nehmen Sie unbedingt Hilfe in Anspruch. Alle Beratungsstellen behandeln Ihre Daten und alle Ihre Angaben vertraulich.

Sucht und Drogen

Drogenhilfe Schwaben

Jesuitengasse 9
86152 Augsburg
Tel. 0821 – 343 90 10

CARITAS Suchtberatung

Auf dem Kreuz 47
86150 Augsburg
0821 – 315 64 32

HIV / AIDS

Augsburger Aidshilfe e.V.

Ulmer Straße 182
86156 Augsburg
Tel. 0821 – 259 26 90

AWO – Zentrum für Aidsarbeit Schwaben

Schaezlerstraße 36
86152 Augsburg
0821 – 158 081

Psychologie und Trauma

Gesundheitsamt der Stadt Augsburg, Psychosozialer Dienst

Karmelitengasse 11
86152 Augsburg
Tel. 0821 – 324 20 19

Hiff – Hilfsnetzwerk für besonders schutzbedürftige Flüchtlinge

Auf dem Kreuz 41
86152 Augsburg
0821 – 315 62 41

[Top](#)

Arbeit in Augsburg

to be done. Vermutlicher Experte dafür: Sabine Reiter

[Top](#)

Berufsschule (16 - 21 Jahre)

Das Berufsintegrationsjahr (BIJ) ist eine berufsvorbereitende Maßnahme, die neben grundlegenden Kenntnissen und Fertigkeiten insbesondere auch Sprachförderung vermittelt und teilt sich in zwei Blöcke auf:

Beim BIJv (Vorklasse) verteilt sich der Unterricht auf zwei Bereiche: 2,5 Tage Unterricht an der Berufsschule und 2,5 Tage Unterricht bei einem Maßnahmenträger. Der Schwerpunkt des Unterrichts in der Schule liegt in der Vermittlung der deutschen Sprache, im Integrationsunterricht, Sozialkunde, Mathematik und Sport.

Das BIJk (kooperativ) ist die Fortsetzung des Berufsintegrationsjahres/Vorklasse (BIJv). Flüchtlinge und Asylbewerber sollen neben intensivem Deutschunterricht auch auf die Berufsausbildung vorbereitet werden. Die Schüler/innen werden durch eine/n Sozialpädagogin/ en betreut. Neben dem Unterricht an der Berufsschule wird durch einen externen Kooperationspartner fachpraktischer Unterricht erteilt, bzw. ein Praktikum vermittelt. Mit dem erfolgreichen Abschluss des BIJk ist der Erwerb eines Hauptschulabschlusses möglich. Im BIJk wird allgemeinbildender Unterricht in den Fächern Religion/Ethik, Deutsch, Sozialkunde und Sport, sowie fachlicher Unterricht erteilt.

Die Anmeldung erfolgt direkt bei der Berufsschule IV.

Beratung:

Jugendmigrationsdienst Augsburg
Frauentorstraße 29
86152 Augsburg
Tel. 0821 – 344 31 11
jmd@kolping-augsburg.de

Anmeldung:

Berufsschule IV
Haunstetter Str. 59
86161 Augsburg
Tel. 0821 – 324 186 44
bs6.stadt@augsburg.de

[Top](#)

Anlaufstellen für Arbeit und Beruf in Augsburg

to be done. Vermutlich bester Experte dafür: Sabine Reiter

[Top](#)

Fortbewegung in Augsburg

Um sich in Augsburg fortzubewegen gibt es mehrere Möglichkeiten. Dieses Kapitel zeigt Ihnen die Möglichkeiten und mögliche Preise auf.

[Top](#)

Tram und Bus

In Augsburg steht Ihnen ein Straßenbahn- (Tram-) und Busnetz der Stadtwerke Augsburg zur Verfügung. Sie müssen dafür am Automaten an der Haltestelle oder im Bus bzw. der Tram ein Ticket kaufen und entwerfen. Wer ohne gültiges Ticket kontrolliert wird, muss eine Strafe von € 60,00 bezahlen, beim zweiten Mal müssen Sie mit einer Strafanzeige mit weitaus höheren Strafen rechnen.

Tarifzonen und Preisstufen

Der Preis der Fahrscheine richtet sich nach der Anzahl der durchfahrenen Zonen. Das Stadtgebiet umfasst die Tarifzonen 10 und 20 (<http://www.avv-augsburg.de/linien-plaene/tarifzonen>). Je Zone benötigen Sie eine Preisstufe, wobei jede Zone nur einmal gezählt wird. Fahren Sie z.B. durch die Zonen 20, 10 und wieder 20, benötigen Sie ein Ticket der Preisstufe 2 bzw. 2 Streifen auf der Streifenkarte. Hin- und Rückfahrt werden aber wie zwei verschiedene Fahrten behandelt. Die Fahrpläne mit den Tarifzonen hängen an den Haltestellen aus.

Die wichtigsten Tickets und Preise

Detaillierte Information zu allen Tickets finden Sie unter www.avv-augsburg.de/tickets-tarife/tarifauswahl.

Streifenkarte

- 9 Streifen (pro Zone ein Streifen)
- Gültig 3 Stunden (keine Rück- und Rundfahrten)
- Keine Mitnahmemöglichkeiten (pro Person und Zone je ein Streifen)
- Erwachsene (ab 15 Jahren) € 10,00
- Kinder (6 – 14 Jahre) € 6,50

Einzelfahrscheine

- Gültig 3 Stunden (keine Rück- und Rundfahrten)
- Nicht übertragbar, keine Mitnahmemöglichkeiten
- Erwachsene (ab 15 Jahren)
Preisstufe 1: € 1,30
Preisstufe 2: € 2,60
- Kinder (6 – 14 Jahre)
Preisstufe 1: € 0,85
Preisstufe 2: € 1,70

Tageskarte Single

- Für Erwachsene ab 15 Jahren
- Nicht übertragbar, nur für 1 Person gültig, bis 3.00 Uhr des folgenden Tages
- Tageskarte Single
Preisstufe 2: € 6,00

Tageskarte Familie

- Für maximal 2 Erwachsene (ab 15 Jahren) **und** 6 Kinder (6 – 14 Jahre)
- Gültig Montag bis Freitag ab 09.00 Uhr, Samstag, Sonn- und Feiertage ganztags; bis 3 Uhr des folgenden Tages
- Tageskarte Familie
Preisstufe 2: € 7,70

Sozialticket

- Kosten: € 31,50 pro Kalendermonat, gültig für Tarifzonen 10 und 20
- Antrag vorab beim Amt für Soziale Leistungen, Metzplatz 1, 86150 Augsburg; Sie erhalten per Post einen Berechtigungsschein (1 Abschnitt pro Monat)
- Sie benötigen eine kostenlose AVV-Kundenkarte, erhältlich im Kundenzentrum am Königsplatz oder bei den Stadtwerken Augsburg, Hoher Weg 1, 86152 Augsburg. Bringen Sie den Berechtigungsschein mit und zahlen Sie den Monatsbeitrag.
- Führen Sie immer die AVV-Kundenkarte **und** die Monatskarte mit sich.

Monatskarte für Schüler/innen

- ?siehe "Zusätzliche Förderung für Schüler/innen in Augsburg"

[Top](#)

Fahrrad

Auf Dauer ist die Anschaffung eines Fahrrads im Vergleich zur Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel wesentlich günstiger.

Wichtige Verkehrsregeln für Fahrradfahrer (Auswahl)

- Fahren Sie immer auf der rechten Fahrbahnseite
- Fahren Sie nicht nebeneinander, sondern hintereinander
- Wenn vorhanden, müssen Fahrradwege genutzt werden (ebenfalls auf der rechten Straßenseite in Fahrtrichtung)
- Nur Kinder bis 11 Jahre dürfen die Fußwege benutzen
- Achten Sie darauf, mit den Reifen nicht in die Straßenbahnschienen zu geraten

Anschaffung und Reparaturen

Achten Sie beim Kauf darauf, dass Ihr Fahrrad wie folgt ausgestattet ist und damit verkehrssicher ist, sonst können bei einer Kontrolle durch die Polizei Bußgelder drohen:

- Licht vorne und hinten
- Reflektor vorne und hinten
- Reflektoren in den Speichen (je 2 pro Rad)
- Reflektoren an den Pedalen
- Klingel
- Zwei voneinander unabhängige Bremsen

Adressen von Gebraucht-Fahrradläden und Reparaturwerkstätten in Augsburg

Banken und Versicherungen

[Top](#)

Girokonto

Ein Girokonto ist ein von Banken geführtes Konto für Bankkunden zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs. Das Geld auf dem Girokonto ist jederzeit verfügbar.

Mit einem Girokonto können Sie Überweisungen ausführen, bargeldlose Zahlungen empfangen, Daueraufträge einrichten, an Lastschriftverfahren teilnehmen, Schecks einlösen, mit der EC/Maestro-Karte bargeldlos bezahlen, Bargeld am Bankschalter oder am Geldautomaten abheben und Ihre Kontoauszüge ausdrucken. Achten Sie darauf, dass alle Abhebungen und Zahlungen durch das Guthaben auf Ihrem Konto gedeckt sind.

Tipp: Verschiedene Banken bieten Girokonten zu unterschiedlichen Konditionen an. Es gibt Banken, die kostenlose Girokonten anbieten

Eröffnung eines Kontos

Lassen Sie sich vom Amt für Soziale Leistungen eine Bestätigung ausstellen, dass Sie zur Eröffnung eines Kontos berechtigt sind. Vereinbaren Sie einen Termin mit der Bank Ihrer Wahl für die Kontoeröffnung. Bringen Sie zu dem Termin die Bestätigung des Sozialamtes und Ihren Ausweis bzw. Ihre BüMA mit. Wenn Sie kein Deutsch oder Englisch sprechen, bringen Sie bitte einen Dolmetscher mit.

Wichtige Hinweise

Nach der Eröffnung des Kontos erhalten Sie eine EC-Karte mit einem vierstelligen PIN-Code. Unterschreiben Sie die EC-Karte auf der Rückseite und lernen Sie den PIN-Code auswendig. Den PIN-Code benötigen Sie für bargeldlose Zahlungen sowie für Geldabhebungen am Geldautomaten. **Bewahren Sie Karte und PIN-Code unbedingt getrennt auf!**

Für Geldabhebungen benutzen Sie möglichst Bankautomaten der Bank, bei der Sie Ihr Konto haben, dann ist die Abhebung gebührenfrei. Wird der PIN-Code am Geldautomaten dreimal falsch eingegeben, wird die EC-Karte eingezogen und gesperrt. In diesem Falle wenden Sie sich an Ihre Bank.

Bei Verlust oder Diebstahl Ihrer EC-Karte lassen Sie diese umgehend sperren. Zentraler 24-Stunden-Notruf für die Sperrung ist für alle EC-Karten Tel. 116 116. Geben Sie Ihre Bankleitzahl und Ihre Kontonummer an. Danach wenden Sie sich an Ihre Bank und beantragen eine neue EC-Karte.

Falls Sie Hilfe beim richtigen Einsatz der EC-Karte brauchen, wenden Sie sich an Ihren Helferkreis (?siehe "Helferkreise").



[Top](#)

Haftpflichtversicherung

Der Abschluss einer privaten Haftpflichtversicherung für sich und ggf. für Ihre Familie/Kinder ist freiwillig, aber sehr zu empfehlen. In Deutschland ist jeder, der einem Dritten einen Schaden zufügt, nach dem Gesetz zu Schadenersatz verpflichtet: Das gilt für Personenschäden, Sachschäden und Vermögensschäden im privaten Bereich, zum Beispiel, wenn Sie einen Verkehrsunfall verursachen oder Ihr Kind mit einem Ball eine Fensterscheibe zerbricht. Ihr Helferkreis kann Sie bei der Auswahl eines geeigneten Versicherungsunternehmens unterstützen.

[Top](#)

Weitere Einrichtungen und Anlaufstellen

Hier finden Sie weitere Einrichtungen und Anlaufstellen, die für Sie wichtig und interessant sein könnten.

[Top](#)

Zentrale Rückkehrberatung (ZRB)

Die ZRB berät Sie über Möglichkeiten, wie die freiwillige Ausreise in Ihr Heimatland unterstützt werden kann. Die ZRB steht für eine Rückkehr in Würde, die Beratung ist ergebnisoffen. Bitte bringen Sie einen Dolmetscher mit.

Adresse:

Zentrale Rückkehrberatung

Lange Gasse 4

86152 Augsburg

Religionshäuser

Wegen seiner besonderen Geschichte genießt die Religionsfreiheit in Augsburg eine besondere Bedeutung, die die Stadt am Hohen Friedensfest jedes Jahr gemeinsam feiert. Neben katholischen und protestantischen Kirchen finden sich in Augsburg auch islamische, jüdische, christlich-orthodoxe, schiitische, sunnitische und buddhistische Gebetshäuser.

[Top](#)

Fundbüro

Im Fundbüro werden verloren gegangene Gegenstände für eine begrenzte Zeitdauer aufbewahrt. Haben Sie zum Beispiel Ihren Schlüssel verloren, wurde er vielleicht im Fundbüro abgegeben. Mehrmals im Jahr werden Gegenstände versteigert, die niemand mehr abgeholt hat. So können Sie zum Beispiel ein gebrauchtes Fahrrad ersteigern.

Adresse

Fundbüro Augsburg
Bei St. Max 1
86152 Augsburg

[Top](#)

Leben in Augsburg

Augsburg liegt im Südwesten [Bayerns](#) und ist von München rund 60 km entfernt. Augsburg ist heute mit rund 284.000 Einwohnern nach der Landeshauptstadt [München](#) und [Nürnberg](#) die drittgrößte Stadt Bayerns. Der Name der Stadt geht auf den römischen Kaiser Augustus zurück, der die Stadt vor mehr als 2000 Jahren zwischen den Flüssen Lech und Wertach gegründet hat. Augsburg feiert – als einzige Stadt in Deutschland mit einem eigenen Feiertag – jedes Jahr am 8. August das [Augsburger Hohe Friedensfest](#), das ganz im Zeichen der Religionsfreiheit und des Friedens zwischen den Religionen steht.

Sehenswert sind unter anderem das Rathaus mit dem Goldenen Saal, die Fuggerei als älteste Sozialsiedlung der Welt und der Augsburger Dom. Fußballbegeisterte sind beim FC Augsburg richtig, der seit 2011 in der 1. Bundesliga und seit 2015 sogar auf internationalem Rasen in der Euro-League spielt.

Nachfolgend finden Sie eine Vielzahl von Freizeitmöglichkeiten in Augsburg und Umgebung. Dieser Bereich wird kontinuierlich aktualisiert und von den Anbietern selbst gepflegt.

[Top](#)

Parks, Seen und Bäder

Parks



Etwa ein fünften der gesamten Fläche von Augsburg ist Waldgebiet. In allen Parks haben Sie die Möglichkeit (kostenlos; Ausnahme: Botanischer Garten) spazieren zu gehen, Sport zu treiben oder zu entspannen.

Der stadtnahe Siebentischwald umfasst zusammen mit dem Haunstetter Wald eine Fläche von 1580 Hektar. Ideale Bedingungen um per Fuß oder per Fahrrad zum beliebten Kuhsee zu fahren oder die Lech- und Wertachauen anzuschauen. Der Zoo und der Botanische Garten grenzen unmittelbar an diesen Park, der mit seinen Teichen, Kanälen, Spielplätzen und Gaststätten ohnehin attraktiv ist.

Der Wittelsbacher Park ist ebenfalls eine der größten Grünflächen in Augsburg und direkt hinter dem Bahnhof am „Kongress am Park“. Es gibt außerdem 180 Spielplätze und 54 Bolzplätze (für Fußball) für Kinder und Jugendliche.

Eine detaillierte Übersicht (auch wo z.B. ein Grill benutzt werden darf) findet sich hier:

<http://www.augsburg.de/freizeit/ausflugsziele/parkanlagen/>

Hallenbäder

In Augsburg existieren vier Hallenbäder, die beheizt sind und vor allem im Winter geöffnet haben.



Altes Stadtbad

Leonhardsberg 15
86150 Augsburg

Baden & Sauna

**Hallenbad
Göggingen**

Anton-Bezler-Str. 2
86199 Augsburg

Sportbad

**Hallenbad
Haunstetten**

Karl-Rommel-Weg
11

86179 Augsburg

Schwimmkurse
und für Kinder

Spickelbad

Siebentischstraße 4
86161 Augsburg

Dienstags besonders
warm, direkt neben
dem Fribbe Freibad

Freibäder

Des Weiteren gibt es fünf Freibäder, die nur im Sommer geöffnet haben. Die genauen Öffnungszeiten und Eintrittspreise finden sich unter:

<http://www.augsburg.de/freizeit/baden/freibaeder/>

**Bärenkeller Bad**

Oberer Schleisweg 15
86156 Augsburg
Heizung und große
Liegewiese

Freibad Lechhausen

Lechhauser Straße 34
86153 Augsburg
Kostenloser Eintritt

Familienbad am Plärrer

Schwimmschulstraße 5
86153 Augsburg
Heizung und auch für
schlechtes Wetter

Fribbe Freibad

Siebentischstraße 4
86161 Augsburg
300 Meter Kanal – gut zum
schwimmen lernen

Natufreibad Haunstetten

Postillionstraße 1
86179 Augsburg
Großer See

Die genauen Öffnungszeiten und Eintrittspreise finden sich unter:

<http://www.augsburg.de/freizeit/baden/hallenbaeder/>

Flüsse und Seen

Zahlreiche Seen und Flüsse in und um Augsburg laden im Sommer zum Baden ein. Bitte beachten Sie, dass nicht überall eine Wasserwacht vor Ort ist. **Wenn Sie nicht schwimmen können, gehen Sie auf keinen Fall mehr als knietief ins Wasser!** Die

Gefahr durch Ertrinken wird leider immer wieder unterschätzt und fordert jedes Jahr viele Menschenleben.

Wenn Sie schwimmen lernen möchten, wenden Sie sich an Ihren Helferkreis. Dieser kann Ihnen über das Freiwilligenzentrum einen kostenlosen Kurs vermitteln.

[Top](#)

Treffpunkte und soziale Cafés

Café Tür an Tür



Café Tür an Tür

Wertachstr. 29, 86153 Augsburg

<http://www.tuerantuer.de/cafe>

Öffnungszeiten:

Mo, Di, Do von 9 Uhr bis 15 Uhr

Mi von 15 Uhr bis 21 Uhr

So von 14 Uhr bis 17 Uhr

Grandhotel Cosmopolis



Grandhotel Cosmopolis

Springergässchen 5, 86152 Augsburg

<http://grandhotel-cosmopolis.org/>

Öffnungszeiten:

Mo – Fr von 8 Uhr bis 22 Uhr

Sa – So ab 9 Uhr

[Top](#)

Sportvereine mit interkulturellen Projekten

Kostenlos Rugby spielen beim RFCA

Kinder-/ Jugend-Training:

Samstag (bei Heimspielen des RFC Augsburg) oder Sonntag 11:00-12:30 Uhr

Wildtaubenweg 15, 86156 Augsburg

[Top](#)

Mitmachgruppen

Die aufgeführten Gruppen treffen sich regelmäßig in Augsburg und freuen sich über neue Personen. Eine Anmeldung ist in der Regel nicht notwendig und die Teilnahme ist kostenlos.

Projektname	Wochentag / Uhrzeit / Ort	Beschreibung
Internationaler Lesekreis	Der letzte Mittwoch im Monat ab 19 Uhr Café Tür an Tür, Wertachstr. 29, 86153 Augsburg	Lesen von Büchern, Besprechen und Diskutieren in internationaler Runde
AllerHand	Dienstags 10-13 Uhr Donnerstags 13-15 Uhr Café Tür an Tür, Wertachstr. 29, 86153 Augsburg	Nähen, Stricken, Arbeiten mit Stoff, Interkulturelles Treffen

[Top](#)

Weitere Angebote

Was und wer	Wochentag / Uhrzeit / Ort	Beschreibung
Zoo Augsburg		
Museum		
Free Walking Tour		

[Top](#)

Wichtige Links

Bundesamt für Migration:

http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/EMN/Glossary/emn-glossary.pdf?__blob=publicationFile

Projekt »First Steps«

<http://www.first-steps-augsburg.de>

Stadt Augsburg mit Verwaltungswegweiser

www.augsburg.de

bitte gerne ergänzen

[Top](#)

Feedback, Kontakt und mögliches Engagement

Die Macher dieses Leitfadens freuen sich über Ihre Anregung und Kritik, aber natürlich auch über Lob. Auch Ihre Fragen beantworten wir natürlich gerne. Falls Sie weitere Angebote für Asylbewerber haben oder auch mit Ihrem Unternehmen in diesem Guide erscheinen möchten, wenden Sie sich bitte mit Ihrem Anliegen an daniel.kehne@web.de

Haftungshinweis:

Die hier aufgeführten Inhalte wurden mit der größtmöglichen Sorgfalt erstellt und aufbereitet. Für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Inhalte kann jedoch keine Gewähr übernommen werden. Der Betreiber haftet daher nicht für Schäden oder Folgen, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieser Inhalte stehen, sofern kein vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten nachzuweisen ist.

Unser Angebot enthält Links zu externen Webseiten Dritter, auf deren Inhalte wir keinen Einfluss haben. Deshalb können wir für diese fremden Inhalte auch keine Gewähr übernehmen. Für die Inhalte der verlinkten Seiten ist stets der jeweilige Anbieter oder Betreiber der Seiten verantwortlich. Die verlinkten Seiten wurden zum Zeitpunkt der Verlinkung auf mögliche Rechtsverstöße überprüft. Rechtswidrige Inhalte waren zum Zeitpunkt der Verlinkung nicht erkennbar. Eine permanente inhaltliche Kontrolle der verlinkten Seiten ist jedoch ohne konkrete Anhaltspunkte einer Rechtsverletzung nicht zumutbar. Bei Bekanntwerden von Rechtsverletzungen werden wir derartige Links umgehend entfernen.

[Top](#)